

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
68 Elizabeth II

N° 1

Thursday, December 5, 2019

The Senate met this day at 8:30 a.m.,
being the First Session of the
Forty-third Parliament of Canada as
summoned by Proclamation.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
68 Elizabeth II

Le jeudi 5 décembre 2019

Le Sénat se réunit aujourd'hui à 8 h 30,
pour la première session de la
quarante-troisième législature du Canada
convoqué par proclamation.

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dagenais	Francis	Marshall	Plett
Ataullahjan	Dalphond	Furey	Martin	Poirier
Batters	Dasko	Gagné	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dawson	Galvez	Massicotte	Richards
Bernard	Day	Gold	McCallum	Ringuette
Beyak	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Griffin	McInnis	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mégie	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Mercer	Simons
Boisvenu	Dean	Jaffer	Mitchell	Smith
Boniface	Downe	Joyal	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Bovey	Doyle	Klyne	Mockler	Tannas
Boyer	Duffy	Kutcher	Moncion	Tkachuk
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Moodie	Verner
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	Wallin
Carignan	Dyck	Loffreda	Omidvar	Wells
Cormier	Forest	MacDonald	Pate	Wetston
Coyle	Forest-Niesing	Manning	Petitclerc	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dagenais	Furey	Martin	Poirier
Ataullahjan	Dalphond	Gagné	Marwah	Ravalia
Batters	Dasko	Galvez	Massicotte	Richards
Bellemare	Dawson	Gold	McCallum	Ringuette
Bernard	Day	Griffin	McInnis	Saint-Germain
Beyak	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Harder	Mégie	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mercer	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	*Housakos	Mitchell	Smith
Boisvenu	Dean	Jaffer	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boniface	Downe	Joyal	Mockler	Tannas
Bovey	Doyle	Klyne	Moncion	Tkachuk
Boyer	Duffy	Kutcher	Moodie	Verner
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	*Munson	Wallin
Busson	Dupuis	Lankin	Ngo	Wells
Carignan	Dyck	Loffreda	Omidvar	Wetston
*Cordy	Forest	MacDonald	Pate	Woo
Cormier	Forest-Niesing	Manning	Petitclerc	
Coyle	Francis	Marshall	Plett	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

November 28, 2019

Mr. Speaker:

I am commanded to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, will proceed to the Chamber of the Senate to open the First Session of the Forty-Third Parliament of Canada at 9:00 a.m. on Thursday, the 5th day of December, 2019.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication de la secrétaire de la gouverneure générale.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 28 novembre 2019

Monsieur le Président,

Je suis chargée de vous faire savoir que le très honorable Richard Wagner, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la gouverneure générale, se rendra à la salle du Sénat à 9 heures, dans la matinée du jeudi 5 décembre 2019, pour ouvrir la première session de la quarante-troisième législature du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

INTRODUCTION OF SENATORS

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Antonio Loffreda had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a senator without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Loffreda was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Gold, and having presented His Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

Julie Payette
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PRÉSENTATION DE SÉNATEURS

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada un certificat établissant que Antonio Loffreda a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Loffreda est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, c.p., et par l'honorable sénateur Gold, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

Julie Payette
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

CANADA

TO
Our Trusty and Well-beloved,

À
Notre fidèle et bien-aimé,

ANTONIO LOFFREDA
of Westmount, in the Province of Quebec, de Westmount, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT :

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Shawinigan in Our Province of Quebec.

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Chaouinigan de Notre province de Québec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

WITNESS:

TÉMOIN :

Our Right Trusty and Well-beloved Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Notre très fidèle et bien-aimée Julie Payette, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-second day of July in the year of Our Lord two thousand and nineteen and in the sixty-eighth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-deuxième jour de juillet de l'an de grâce deux mille dix-neuf, soixante-huitième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Loffreda came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Loffreda s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur présenté aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of the Right Honourable Deputy of Her Excellency the Governor General.

After awhile, the Right Honourable Richard Wagner, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, arrived and was seated at the foot of the throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the desire of the Right Honourable Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker of the Senate said:

*“Honourable Members of the Senate:
Members of the House of Commons:*

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning the present Parliament of Canada, until a Speaker of the House of Commons shall have been chosen, according to law; but this afternoon at 3:30 p.m., Her Excellency will declare the causes of Her calling this Parliament.”

The Commons withdrew.

The Right Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting resumed.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

November 28, 2019

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada will arrive at the Senate of Canada Building at 2:30 p.m. on Thursday, the 5th day of December, 2019.

When it has been indicated that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the First Session of the Forty-Third Parliament of Canada.

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l'arrivée du très honorable suppléant de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, le très honorable Richard Wagner, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence la gouverneure générale, arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le désir du très honorable suppléant de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

Les Communes étant arrivées,

L'honorable Président du Sénat dit alors :

*« Honorables membres du Sénat,
Membres de la Chambre des communes,*

J'ai reçu l'ordre de vous informer que Son Excellence la gouverneure générale ne juge pas à propos de vous exposer les objets pour lesquels elle a convoqué le présent Parlement du Canada, avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, suivant la loi; mais cet après-midi à 15 h 30, Son Excellence exposera les objets de la convocation de ce Parlement. »

Les Communes se retirent.

Il plaît au très honorable suppléant de Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

La séance reprend.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication de la secrétaire de la gouverneure générale.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 28 novembre 2019

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada arrivera à l'édifice du Sénat du Canada à 14 h 30, le jeudi 5 décembre 2019.

Lorsqu'il aura été confirmé que tout est en place, Son Excellence se rendra à la salle du Sénat pour ouvrir officiellement la première session de la quarante-troisième législature du Canada.

Yours sincerely,

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn until later this day at 2:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que la Sénat s'ajourne jusqu'à plus tard aujourd'hui à 14 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SECOND DISTINCT SITTING**SECONDE SÉANCE DISTINCTE**

2:30 p.m.

14 h 30

The Honorable George J. Furey, Speaker.

L'honorable George J. Furey, Président.

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Furey	Marwah	Ringuette
Ataullahjan	Dasko	Gagné	Massicotte	Saint-Germain
Batters	Dawson	Galvez	McCallum	Seidman
Bellemare	Day	Gold	Mégie	Simons
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Griffin	Mercer	Smith
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Harder	Mitchell	Stewart Olsen
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Miville-Dechêne	Tannas
Boehm	Dean	Jaffer	Mockler	Tkachuk
Boniface	Downe	Joyal	Moncion	Verner
Bovey	Doyle	Klyne	Moodie	Wallin
Boyer	Duffy	Kutcher	Ngo	Wells
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Omidvar	Wetston
Busson	Dupuis	Lankin	Pate	Woo
Carignan	Dyck	Loffreda	Plett	
Cormier	Forest	MacDonald	Poirier	
Coyle	Forest-Niesing	Marshall	Ravalia	
Dagenais	Francis	Martin	Richards	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Francis	Marshall	Poirier
Ataullahjan	Dalphond	Furey	Martin	Ravalia
Batters	Dasko	Gagné	Marwah	Richards
Bellemare	Dawson	Galvez	Massicotte	Ringuette
Bernard	Day	Gold	McCallum	Saint-Germain
Beyak	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Griffin	Mégie	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse)</i>	Harder	Mercer	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Mitchell	Smith
Boniface	Dean	*Housakos	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Bovey	Downe	Jaffer	Mockler	Tannas
Boyer	Doyle	Joyal	Moncion	Tkachuk
Brazeau	Duffy	Klyne	Moodie	Verner
Busson	Duncan	Kutcher	*Munson	Wallin
Carignan	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wells
*Cordy	Dyck	Lankin	Omidvar	Wetston
Cormier	Forest	Loffreda	Pate	Woo
Coyle	Forest-Niesing	MacDonald	Plett	

PRAYERS

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General, arrived and was seated upon the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

Their Speaker, the Honourable Anthony Rota, said:

“MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

The House of Commons has elected me their Speaker, though I am but little able to fulfill the important duties thus assigned to me. If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency’s person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.”

The Honourable the Speaker of the Senate answered:

“Mr. Speaker, I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty’s person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, she grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions will constantly receive from her the most favourable construction.”

Her Excellency the Governor General was then pleased to open the session by a gracious speech to both Houses, as follows:

*Honourable Senators,
Members of the House of Commons,
Ladies and gentlemen,*

It is my pleasure to address this first session of Canada’s 43rd Parliament. I would like to welcome the 98 new members of this assembly and to welcome back returning members.

PRIÈRE

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l’arrivée de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la gouverneure générale arrive et prend place sur le Trône.

L’honorable Président ordonne à l’huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que :

« C’est le plaisir de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès d’elle dans la salle du Sénat. »

Les Communes étant arrivées,

Leur Président, l’honorable Anthony Rota dit :

« QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

La Chambre des communes m’a élu Président bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés. Si, dans l’exécution de ces devoirs, il m’arrive jamais de faire une erreur, je demande que la faute me soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur et qui, en vue de s’acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers leur Reine et le pays, réclament humblement, par ma voix, la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats ainsi que l’accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter de la manière la plus favorable leurs délibérations. »

L’honorable Président du Sénat répond :

« Monsieur le Président, Son Excellence la gouverneure générale me charge de vous dire que, ayant pleine confiance dans le loyalisme et l’attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, elle lui accorde et en toutes occasions saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J’ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par elle de la manière la plus favorable. »

Il plaît alors à Son Excellence la gouverneure générale d’ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres :

*Honourables Sénateurs et Sénatrices,
Députés de la Chambre des communes,
Mesdames et Messieurs,*

Je suis heureuse d’ouvrir la première session de la 43^e législature du Canada. Je souhaite la bienvenue aux 98 nouveaux députés, ainsi qu’à ceux et à celles qui ont été réélus.

Your predecessors first sat in Parliament in November 1867. Canada was barely five months old. On the scale of world history, we are still very young. Yet much has happened in the world since then. We have matured, and we are here — strong and free. There has been no civil war, no foreign armies marching on our soil. There have been agreements and differences along the way, and lots of arguments, yes, most of them delivered with much eloquence in this very chamber.

There are many reasons for our stability. First, the millions of us, whether we are from here or chose to come and live here, we share the same desire. We wish to live freely and in peace and harmony. This quest is a bedrock of our nation and informs almost everything we do. We may differ in many ways, yet we move forward as if we were one people, looking for equal opportunities and common ground. This is not by accident, but by choice. It is who we are.

And remember, as well, that our fortunes have relied often on the knowledge and the strategies of the Indigenous Peoples — what I call Indigenous genius, that allowed this nation to thrive. Their deep understanding of our natural world, their intense sense of community, should continue to affect what we do here.

For the good of our communities and the future of our children.

Kkidji mkwènimaganiwawatch missiwè anichinapèk achitch nigan abinoudjichak kè pimadiziwatch.

Reconciliation must continue.

The second bedrock of our stability is our parliamentary system. Your work is vital, because through it, we decide what we really want as a nation. The network of laws and traditions that define what it means to be Canadian safeguards our way of life and paves the way for the future we desire. Your role in the democratic process is a privilege and a responsibility. I know that you embrace it, respecting the wishes and protecting the rights of us all.

Because we serve every single Canadian. Canadians of all genders, faiths, languages, customs or skin colours. It is perhaps the most noble undertaking we are entrusted with.

And we share the same planet. We know that we are inextricably bound to the same space-time continuum and on board the same planetary spaceship. If we put our brains and smarts and altruistic capabilities together, we can do a lot of good. We can help improve the lives of people in our communities, diminish the gaps and inequities here and elsewhere, and have a better chance at tackling serious and pressing issues like climate change, poverty, inequalities and human rights, because global issues know no borders, no timeline and truly need our attention.

Vos prédécesseurs ont commencé à siéger au Parlement en novembre 1867. Le Canada avait à peine cinq mois. Par rapport au reste du monde, notre pays est encore très jeune. Pourtant, bien des choses se sont passées dans le monde depuis. Nous avons mûri, et nous voici, forts et libres. Il n'y a pas eu de guerre civile, et aucune armée étrangère n'a foulé notre sol. Bien sûr, il y a eu des ententes et des différends au fil du temps, et de nombreuses argumentations, dont la plupart ont été débattus avec éloquence ici même en cette chambre.

Notre stabilité tient à de nombreuses raisons. Premièrement, nous sommes des millions à avoir le même désir. Que nous soyons nés ici ou ayons choisi d'y venir, nous voulons vivre librement, en paix et en harmonie. Cette quête est une des pierres d'assise de notre nation et elle nous guide dans presque tout ce que nous faisons. Peu importe ce qui nous différencie, nous avançons à l'unisson, comme un seul peuple, à la recherche de chances égales et de points communs. Ce n'est pas un hasard. C'est un choix. C'est ce qui nous définit.

Et, rappelez-vous également, nos réussites ont souvent bénéficié des connaissances et des stratégies des Autochtones — que j'aime appeler le génie autochtone — qui ont permis à notre pays de s'épanouir. Leurs connaissances profondes de la nature et leur esprit de communauté devraient continuer d'influencer nos actions.

Pour le bien de nos communautés, et pour l'avenir de nos enfants.

Kkidji mkwènimaganiwawatch missiwè anichinapèk achitch nigan abinoudjichak kè pimadiziwatch.

La réconciliation doit se poursuivre.

La deuxième pierre d'assise de notre stabilité est notre système parlementaire. Votre travail est essentiel, car il nous permet de décider ce que nous voulons vraiment en tant que nation. Le système de lois et de traditions qui définit notre entité canadienne est garant de notre mode de vie et trace la voie de l'avenir auquel nous aspirons. Votre rôle dans le processus démocratique constitue à la fois un privilège et une responsabilité. Je sais que vous le comprenez et que vous respecterez les choix et protégerez les droits de tous.

Nous sommes au service de tous les Canadiens et Canadiennes quels que soient leur genre, leur confession, leurs langues, leurs coutumes ou leur couleur de peau. C'est peut-être l'entreprise la plus noble qui nous est confiée.

Et nous partageons la même planète. Nous savons que nous sommes inévitablement liés au même continuum espace-temps, et que nous voyageons tous à bord du même vaisseau planétaire. Si nous mettons nos cerveaux, notre intelligence et nos capacités altruistes à contribution, ensemble nous pouvons faire beaucoup de bien. Nous pouvons contribuer à améliorer la vie de nos communautés et réduire les écarts et les inégalités, ici et ailleurs. Et nous serons mieux outillés pour nous attaquer aux enjeux les plus graves et pressants de notre temps comme les changements climatiques, la pauvreté, les inégalités et les droits de la personne, car les enjeux mondiaux ne connaissent pas de frontières, ils n'attendent pas que nous décidions d'agir, et ils exigent que nous leur consacrons notre attention.

I am certain that by working together, no challenges are too big. I am convinced that anyone can rise to any occasion if they are willing to work with others, to reach a higher goal and to do what is right for the common good.

OPENING

This fall, Canadians went to the polls. And they returned a minority Parliament to Ottawa. This is the will of the people, and you have been chosen to act on it.

And so we open this 43rd Parliament with a call for unity in the pursuit of common goals and aspirations.

Here in this beautiful chamber, we recognize that Canada's Senate is increasingly non-partisan, and measures will be taken to help it continue along that path. We are joined by the dedicated public servants who have vowed to work tirelessly on behalf of the people.

Canadians have sent a clear message: from young people to seniors, they want their Parliamentarians to work together on the issues that matter most to them.

In this election, Parliamentarians received a mandate from the people of Canada which Ministers will carry out. It is a mandate to fight climate change, strengthen the middle class, walk the road of reconciliation, keep Canadians safe and healthy, and position Canada for success in an uncertain world.

These are not simple tasks. But they are achievable if you stay focused on the people who sent you here. Moms and dads. Grandparents and students. New Canadians, business owners, and workers. People from all walks of life.

Every one of them expects their Parliamentarians to get to work, and deliver on a plan that moves our country forward for all Canadians, including women, members of visible and linguistic minorities, people with disabilities, and members of the LGBTQ2 communities.

While your approaches may differ, you share the common belief that government should try, whenever possible, to make life better for Canadians.

That includes better healthcare and affordable housing. Lower taxes for the middle class and those who need it most. Investments in infrastructure, public transit, science and innovation. Less gun violence, and a real plan to fight climate change while creating good, well-paying jobs.

These are but a few areas where this Parliament can make a real difference in the lives of Canadians.

And as much as they have instructed you to work together, Canadians have also spoken clearly about the importance of their regions and their local needs.

The Government has heard Canadians' concerns that the world is increasingly uncertain and that the economy is changing. And

Je suis persuadée qu'en travaillant de concert, rien n'est impossible. Je suis convaincue que nous pouvons relever tous les défis si nous sommes disposés à travailler avec les autres, à viser plus haut, et à faire ce qu'il faut pour le bien de tous.

ALLOCUTION D'OUVERTURE

Cet automne, les Canadiens ont été appelés aux urnes. Et ils ont élu un gouvernement minoritaire à Ottawa. Cela reflète la volonté du peuple, et vous avez été choisis pour y donner suite.

Nous ouvrons donc cette 43^e législature en lançant un appel à l'unité dans la poursuite d'aspirations et d'objectifs communs.

Ici même, en cette belle chambre, nous reconnaissons que le Sénat du Canada est de moins en moins partisan, et des mesures seront prises pour qu'il poursuive sur cette lancée. Nous avons parmi nous des fonctionnaires dévoués qui se sont engagés à travailler sans relâche au nom de leurs concitoyens.

Les Canadiens ont livré un message clair : les jeunes comme les aînés veulent que leurs parlementaires travaillent ensemble sur les questions qui comptent le plus pour eux.

Lors de cette élection, les parlementaires ont reçu du peuple canadien un mandat que les ministres exécuteront. Il s'agit d'un mandat pour lutter contre les changements climatiques, renforcer la classe moyenne, parcourir le chemin de la réconciliation, assurer la santé et la sécurité des Canadiens et placer le Canada en position favorable pour assurer sa réussite dans un monde incertain.

Ce ne sont pas des tâches simples. Mais elles sont réalisables si vous gardez les gens qui vous ont élus au cœur de vos préoccupations. Mères et pères. Grands-parents et étudiants. Nouveaux Canadiens, propriétaires d'entreprises et travailleurs. Des gens de tous les horizons.

Ils souhaitent tous que leurs parlementaires se retroussent les manches et mènent à bien un plan qui procure des résultats pour tous les Canadiens, y compris les femmes, les membres des minorités visibles et linguistiques, les personnes handicapées, ainsi que les membres des communautés LGBTQ2.

Même si vos démarches peuvent être différentes, vous êtes tous et toutes animés par la conviction profonde que le gouvernement doit tenter, dans la mesure du possible, d'améliorer la qualité de vie des Canadiens.

Cela comprend de meilleurs soins de santé et des logements abordables. Une réduction d'impôt pour la classe moyenne, ainsi que pour ceux qui en ont le plus besoin. Des investissements dans les infrastructures, le transport en commun, les sciences et l'innovation. Une réduction de la violence armée et un plan concret pour lutter contre les changements climatiques tout en créant de bons emplois bien rémunérés.

Il ne s'agit là que de quelques domaines où cette législature peut réellement améliorer la vie des Canadiens.

Certes, ces derniers vous ont demandé de collaborer, mais ils ont aussi souligné clairement l'importance des régions et de leurs besoins locaux.

Le gouvernement comprend les inquiétudes des Canadiens face à un monde de plus en plus incertain et à une économie en pleine

in this context, regional needs and differences really matter. Today's regional economic concerns are both justified and important.

The Government will work with provinces, territories, municipalities, Indigenous groups, stakeholders, industry, and Canadians to find solutions.

With dialogue and cooperation, all regions of this country can overcome the challenges of today, and realize their full potential in the modern economy.

As the Government pursues an ambitious plan to move Canada forward, Parliamentarians can draw inspiration from Canadians themselves. Canadians have elected you to do important work, and they model — in actions big and small — how you can be effective Parliamentarians.

Neighbours helping neighbours.

Putting community first.

Finding common ground, forging bonds, and working together.

It is in that distinctly Canadian spirit of collaboration that the Government and this Parliament will build on the progress of the last mandate, and deliver a better Canada for all Canadians.

FIGHTING CLIMATE CHANGE

Canada's children and grandchildren will judge this generation by its action — or inaction — on the defining challenge of the time: climate change.

From forest fires and floods, to ocean pollution and coastal erosion, Canadians are living the impact of climate change every day. The science is clear, and it has been for decades.

A clear majority of Canadians voted for ambitious climate action now. And that is what the Government will deliver. It will continue to protect the environment and preserve Canada's natural legacy. And it will do so in a way that grows the economy and makes life more affordable.

The Government will set a target to achieve net-zero emissions by 2050. This goal is ambitious, but necessary — for both environmental protection and economic growth.

The Government will continue to lead in ensuring a price on pollution everywhere in this country, working with partners to further reduce emissions.

The Government will also:

- help to make energy efficient homes more affordable, and introduce measures to build clean, efficient, and affordable communities;

évolution. Dans ce contexte, les différences régionales et les besoins des régions comptent vraiment. Les préoccupations économiques régionales d'aujourd'hui sont à la fois justifiées et importantes.

Le gouvernement travaillera avec les provinces, les territoires, les municipalités, les groupes autochtones, les parties intéressées, l'industrie et les Canadiens afin de trouver des solutions.

Grâce au dialogue et à la coopération, toutes les régions du pays peuvent surmonter les défis d'aujourd'hui et réaliser leur plein potentiel dans l'économie moderne.

Tandis que le gouvernement met en place un plan ambitieux pour faire progresser le Canada, les parlementaires peuvent s'inspirer des Canadiens eux-mêmes. Ces derniers vous ont élus pour accomplir un travail important et ils montrent — au moyen de petits et de grands gestes — ce que vous pouvez faire pour être des parlementaires efficaces.

Des voisins qui s'entraident.

Qui placent la communauté en premier.

Qui trouvent un terrain d'entente, créent des liens et travaillent ensemble.

C'est dans cet esprit de collaboration typiquement canadien que le gouvernement et cette législature s'appuieront sur les progrès accomplis lors du plus récent mandat et feront du Canada un pays qui profite à tous les Canadiens.

LUTTER CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Les enfants et petits-enfants du Canada jugeront cette génération selon ses actions, ou son inaction, à l'égard du plus grand défi de notre époque : les changements climatiques.

Des feux de forêt aux inondations, de la pollution des océans à l'érosion côtière, les Canadiens vivent les effets des changements climatiques tous les jours. Les données scientifiques sont claires; elles le sont depuis des décennies.

Une nette majorité de Canadiens ont voté pour un plan d'action ambitieux en matière de lutte contre les changements climatiques maintenant. Et c'est ce que le gouvernement réalisera. Il continuera de protéger l'environnement et de préserver le patrimoine naturel du Canada. Et il le fera d'une façon qui fait croître l'économie et qui rend la vie plus abordable.

Le gouvernement se fixera l'objectif d'atteindre la cible de zéro émission nette d'ici 2050. Cet objectif est ambitieux mais nécessaire — tant pour la protection de l'environnement que pour la croissance économique.

Le gouvernement continuera d'être un chef de file en vue d'assurer la tarification de la pollution partout au pays, et collaborera étroitement avec ses partenaires afin de réduire encore plus les émissions.

En outre, le gouvernement :

- contribuera à rendre les habitations écoénergétiques plus abordables, et instaurera des mesures afin de bâtir des communautés plus vertes, plus écoénergétiques et plus abordables;

- make it easier for people to choose zero-emission vehicles;
- work to make clean, affordable power available in every Canadian community;
- work with businesses to make Canada the best place to start and grow a clean technology company; and
- provide help for people displaced by climate-related disasters.
- facilitera le choix des individus d'utiliser les véhicules zéro émission;
- travaillera pour faire en sorte que chaque communauté canadienne ait accès à de l'énergie propre et abordable;
- travaillera avec le milieu des affaires pour faire du Canada le meilleur endroit où établir et faire prospérer des entreprises du secteur des technologies propres;
- viendra en aide aux personnes déplacées en raison de catastrophes climatiques.

The Government will also act to preserve Canada's natural legacy, protecting 25 percent of Canada's land and 25 percent of Canada's oceans by 2025. Further, it will continue efforts to reduce plastic pollution, and use nature-based solutions to fight climate change — including planting two billion trees to clean the air and make our communities greener.

And while the Government takes strong action to fight climate change, it will also work just as hard to get Canadian resources to new markets, and offer unwavering support to the hardworking women and men in Canada's natural resources sectors, many of whom have faced tough times recently.

STRENGTHENING THE MIDDLE CLASS

Canada's experience proves that economic growth is the surest way to maintain a good quality of life for citizens.

Over the past four years, Canada has seen tremendous growth. And through it all, the Government has worked to ensure that all Canadians benefit from Canada's economic success — cutting taxes, reducing poverty, and creating over a million jobs.

And in this new mandate, the Government will provide even greater support to the middle class and the most vulnerable Canadians by pursuing tax fairness, continuing to invest in people, and growing the economy.

As its first act, the Government will cut taxes for all but the wealthiest Canadians, giving more money to middle class families and those who need it most.

The Government will also act on housing. After drastically reducing poverty across the country in the last mandate, the Government will continue its crucial investments in affordable housing. It will also make it easier for more people to buy their first home.

The Government will give families more time and money to help raise their kids, and make before and after school care more accessible and affordable. It will cut the cost of cell and wireless services by 25 percent. It will strengthen the pensions that so many seniors rely on, and increase the federal minimum wage.

Le gouvernement prendra aussi des mesures pour préserver le patrimoine naturel du Canada. Il protégera 25 pour cent des terres et 25 pour cent des océans du pays d'ici 2025. De plus, il poursuivra ses efforts pour réduire la pollution plastique et aura recours à des solutions axées sur la nature pour lutter contre les changements climatiques, comme planter deux milliards d'arbres pour purifier l'air et rendre les communautés plus écologiques.

Et alors que le gouvernement prend des mesures robustes pour lutter contre les changements climatiques, il travaillera avec la même ardeur afin d'acheminer les ressources canadiennes vers de nouveaux marchés et offrira un soutien inébranlable aux femmes et aux hommes qui travaillent fort dans le secteur des ressources naturelles du Canada, dont plusieurs ont été confrontés à des situations difficiles dernièrement.

RENFORCER LA CLASSE MOYENNE

L'expérience du Canada prouve que la croissance économique constitue le moyen le plus sûr d'assurer une bonne qualité de vie à nos citoyens.

Au cours des quatre dernières années, le Canada a connu une croissance exceptionnelle. Et pendant tout ce temps, le gouvernement s'est employé à faire en sorte que tous les Canadiens profitent de la prospérité économique du pays — il a ainsi baissé les impôts, réduit la pauvreté et créé plus d'un million d'emplois.

Dans le cadre de ce nouveau mandat, le gouvernement offrira encore plus de soutien à la classe moyenne et aux Canadiens les plus vulnérables, en favorisant une plus grande équité fiscale, en continuant à investir dans les gens et en stimulant l'économie.

La première mesure que le gouvernement prendra consistera à réduire les impôts de tous les Canadiens, à l'exception des plus riches, pour remettre plus d'argent aux familles de la classe moyenne et aux personnes qui en ont le plus besoin.

Le gouvernement prendra en outre des mesures pour le logement. Après avoir grandement réduit la pauvreté partout au pays au cours de son dernier mandat, le gouvernement poursuivra ses investissements cruciaux dans le logement abordable. Il facilitera également l'achat d'une première habitation pour un plus grand nombre de personnes.

Le gouvernement donnera aux parents plus de temps et d'argent pour les aider à élever leurs enfants, et il améliorera l'accès aux services de garde en dehors des heures d'école, en plus de les rendre plus abordables. Le gouvernement réduira de 25 pour cent les frais de téléphonie cellulaire et de services sans fil. Et il augmentera les pensions sur lesquelles comptent beaucoup d'ainés, ainsi que le salaire minimum fédéral.

Understanding that an educated Canada is a successful Canada, the Government will give more support to students, be they new graduates struggling with loan repayment, or be they heading back to school mid-career to learn new skills.

The Government will also continue delivering on an economic agenda that will grow a modern Canadian economy.

This means moving forward with the new NAFTA to maintain a strong and integrated North American economy. On this and other trade agreements, those in the supply management sectors will be fully and fairly compensated, with many farmers in the dairy sector receiving their first cheques this month.

To ensure fairness for all in the new digital space, the Government will review the rules currently in place.

The Government will remove additional barriers to domestic and international trade for businesses and farmers, continue with ambitious investments in infrastructure, and reduce red tape so that it is easier to create and run a start-up or small business.

And the Government will pursue a responsible fiscal plan to keep the economy strong and growing.

WALKING THE ROAD OF RECONCILIATION

Every single person in Canada deserves a real and fair chance at success — and that must include Indigenous people.

In 2015, the Government promised a new relationship with Indigenous Peoples — one that would help deliver a better quality of life for their families and communities.

Real progress has been made over the past four years, including the elimination of 87 long-term drinking water advisories, equity in funding for First Nations K-12 education, the passage of historic legislation to protect Indigenous languages and affirm Indigenous jurisdiction over child and family services, and the completion of the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls.

But we know there is still much work to do.

Reconciliation with Indigenous people remains a core priority for this Government, and it will continue to move forward as a partner on the journey of reconciliation. Indeed, when Indigenous people experience better outcomes, all Canadians benefit.

Among other things, the Government will:

- take action to co-develop and introduce legislation to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples in the first year of the new mandate;

Sachant qu'un Canada instruit est un Canada prospère, le gouvernement offrira un plus grand soutien aux étudiants, et ce, qu'il s'agisse d'un nouveau diplômé ayant de la difficulté à rembourser son prêt ou d'une personne qui retourne à l'école en milieu de carrière pour acquérir de nouvelles compétences.

Le gouvernement continuera aussi de mener un programme économique qui bâtit une économie canadienne moderne.

Cela signifie aller de l'avant avec le nouvel ALÉNA afin de maintenir une économie nord-américaine florissante et intégrée. Dans le cadre de cet accord et d'autres accords commerciaux, les secteurs soumis à la gestion de l'offre seront pleinement et équitablement indemnisés; en fait, de nombreux producteurs laitiers recevront leur premier chèque ce mois-ci.

Le gouvernement va revoir les règles qui encadrent le nouvel environnement numérique, de manière à ce qu'elles soient équitables pour tout le monde.

Le gouvernement s'emploiera à éliminer les obstacles au commerce intérieur et international pour les entreprises et les producteurs agricoles, continuera à faire des investissements ambitieux dans les infrastructures et réduira les formalités administratives pour qu'il soit plus facile de créer et de faire croître une entreprise en démarrage ou une petite entreprise.

Et le gouvernement mettra en œuvre un plan financier responsable pour maintenir la vigueur et la croissance de l'économie.

PARCOURIR LE CHEMIN DE LA RÉCONCILIATION

Tous les habitants de ce pays méritent une chance réelle et égale de réussir — et cela doit comprendre les peuples autochtones.

En 2015, le gouvernement a promis une nouvelle relation avec les Autochtones — une relation qui permettrait de procurer une meilleure qualité de vie à leurs familles et communautés.

D'énormes progrès ont été réalisés au cours des quatre dernières années, dont la levée de 87 avis à long terme d'ébullition de l'eau, la réalisation d'investissements dans l'éducation des jeunes autochtones de la maternelle à la 12^e année, l'adoption d'une loi historique pour protéger les langues autochtones et reconnaître la compétence des Autochtones en matière de services à l'enfance et à la famille, et enfin l'achèvement des travaux de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées.

Mais nous savons qu'il y a encore beaucoup de travail à faire.

La réconciliation avec les peuples autochtones demeure une priorité fondamentale pour ce gouvernement, et il poursuivra son travail en tant que partenaire sur le chemin de la réconciliation. Bien entendu, l'amélioration de la situation des peuples autochtones profite à tous les Canadiens.

Entre autres, le gouvernement :

- prendra des mesures pour élaborer conjointement et déposer un projet de loi pour mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones au cours de la première année du nouveau mandat;

- continue the work of eliminating all long-term drinking water advisories on reserve by 2021, and ensure safe drinking water in First Nations communities;
 - co-develop new legislation to ensure that Indigenous people have access to high-quality, culturally relevant health care and mental health services;
 - continue work to implement the Truth and Reconciliation Commission's Calls to Action, and the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' Calls for Justice, in partnership with First Nations, Inuit, and Métis peoples;
 - work with Indigenous communities to close the infrastructure gap by 2030;
 - continue to move forward together to ensure that Indigenous Peoples are in control of their own destiny and making decisions about their communities;
 - take new steps to ensure the Government is living up to the spirit and intent of treaties, agreements, and other constructive arrangements made with Indigenous Peoples;
 - ensure that Indigenous people who were harmed under the discriminatory child welfare system are compensated in a way that is both fair and timely; and
 - continue to invest in Indigenous priorities, in collaboration with Indigenous partners.
- poursuivra le travail visant à faire lever tous les avis à long terme concernant la qualité de l'eau potable sur les réserves d'ici 2021 et s'assurera que l'eau soit potable dans les communautés des Premières Nations;
 - élaborera conjointement un projet de loi qui fera en sorte que les peuples autochtones aient accès à des soins de santé et à des services de santé mentale de haute qualité qui tiennent compte des besoins culturels;
 - continuera à travailler à la mise en œuvre des appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation ainsi que des appels à la justice découlant de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues ou assassinées, en partenariat avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis;
 - travaillera avec les communautés autochtones pour combler le déficit d'infrastructure d'ici 2030;
 - poursuivra les efforts de collaboration pour que les Autochtones puissent prendre en main leur destinée et prendre les décisions qui concernent leurs communautés;
 - adoptera des mesures pour s'assurer de respecter l'esprit et l'intention des traités, des accords et d'autres ententes constructives conclus avec les Autochtones;
 - veillera à ce que les peuples autochtones qui ont été blessés par le système d'aide à l'enfance soient indemnisés équitablement et en temps opportun;
 - continuera à investir dans les priorités autochtones, en collaboration avec les partenaires autochtones.

The path to reconciliation is long. But in its actions and interactions the Government will continue to walk it with First Nations, Inuit, and Métis peoples.

KEEPING CANADIANS SAFE AND HEALTHY

Wherever they live — in small rural communities or in big cities; in the foothills of the Rockies or the fishing villages along our coastlines; in the Far North or along the Canada-US border — all Canadians want to make Canada a better place for themselves, their children, and their communities.

But there are challenges in making that better future a reality.

Year after year, headline after headline, Canadians have seen firsthand the devastating effects of gun violence. Too many lives lost, too many families shattered. It is time to show courage, and strengthen gun control.

The Government will crack down on gun crime, banning military-style assault rifles and taking steps to introduce a buy-back program. Municipalities and communities that want to ban handguns will be able to do so. And the Government will invest to help cities fight gang-related violence.

Le chemin de la réconciliation est long. Cela dit, le gouvernement, dans ses actions et ses interactions, poursuivra sur ce chemin avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

ASSURER LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DES CANADIENS

Où qu'ils vivent, que ce soit dans de petites communautés rurales ou dans de grandes villes, dans les contreforts des Rocheuses ou dans les villages de pêcheurs du littoral, dans le Grand Nord ou le long de la frontière canado-américaine, tous les Canadiens veulent faire de leur pays un meilleur endroit où vivre pour eux-mêmes, pour leurs enfants et pour leurs communautés.

Cependant, il y a des défis à surmonter pour faire de ce monde meilleur une réalité.

Année après année, manchette après manchette, les Canadiens ont vécu de près les effets dévastateurs de la violence armée. Beaucoup trop de vies perdues, beaucoup trop de familles brisées. Il est temps de faire preuve de courage et de renforcer le contrôle des armes à feu.

Le gouvernement agira pour lutter contre les crimes commis avec des armes à feu. Il interdira les armes d'assaut de type militaire et entreprendra des démarches en vue de mettre sur pied un programme de rachat. Les municipalités et les communautés qui veulent interdire les armes de poing pourront le faire. Et le gouvernement réalisera des investissements afin d'aider les villes à lutter contre la violence liée aux gangs.

We are on the eve of the 30th anniversary of the horrific killing of 14 women at l'École Polytechnique in Montréal, a day when all Canadians pause to remember and honour those women who were killed because of their gender. And we take stock of the harm that gender-based violence continues to do to Canadian society.

The Government will take greater steps to address gender-based violence in Canada, building on the Gender-Based Violence Strategy and working with partners to develop a National Action Plan.

Ensuring a better quality of life for Canadians also involves putting the right support in place so that when people are sick, they can get the help they need.

The Government will strengthen health care and work with the provinces and territories to make sure all Canadians get the high-quality care they deserve. It will:

- Work with provinces, territories, health professionals and experts in industry and academia to make sure that all Canadians can access a primary care family doctor;
- Partner with provinces, territories, and health professionals to introduce mental health standards in the workplace, and to make sure that Canadians are able to get mental health care when they need it; and
- Make it easier for people to get the help they need when it comes to opioids and substance abuse. Canadians have seen the widespread harm caused by opioid use in this country. More needs to be done, and more will be done.

Too often, Canadians who fall sick suffer twice: once from becoming ill, and again from financial hardship caused by the cost of their medications.

Given this reality, pharmacare is the key missing piece of universal health care in this country. The Government will take steps to introduce and implement national pharmacare so that Canadians have the drug coverage they need.

Finally, the Government will continue to recognize its solemn duty to those who choose to serve in the Canadian Armed Forces.

In the last mandate, the Government invested more than \$10 billion to deliver better outcomes for Canada's veterans.

And in this new Parliament, the Government will build on that work by improving mental health care supports, and helping ensure that every homeless veteran has a place to call home.

Nous sommes à la veille du 30^e anniversaire du meurtre horrible de 14 femmes à l'École Polytechnique de Montréal, une journée où tous les Canadiens s'arrêtent pour rendre hommage à ces femmes qui ont été tuées en raison de leur sexe. Et nous faisons le bilan des torts que la violence sexiste continue de causer à la société canadienne.

Le gouvernement en fera davantage pour lutter contre la violence sexiste au Canada, en s'appuyant sur la Stratégie contre la violence fondée sur le sexe et en collaborant avec des partenaires pour élaborer un plan d'action national.

Assurer une meilleure qualité de vie aux Canadiens signifie également mettre en place les bonnes mesures de soutien pour qu'ils puissent obtenir l'aide nécessaire lorsqu'ils tombent malades.

Le gouvernement améliorera les soins de santé et collaborera avec les provinces et les territoires pour veiller à ce que tous les Canadiens obtiennent les soins de santé de haute qualité qu'ils méritent. Le gouvernement :

- œuvrera avec les provinces, les territoires, les professionnels de la santé, les experts de l'industrie et les universitaires pour faire en sorte que les Canadiens aient accès à un médecin de famille de soins de santé primaire;
- établira des partenariats avec les provinces, les territoires et les professionnels de la santé pour mettre en place des normes en matière de santé mentale dans les milieux de travail, et pour veiller à ce que tous les Canadiens puissent obtenir des soins en santé mentale au moment où ils en ont besoin;
- aidera les personnes à obtenir l'aide nécessaire en ce qui concerne la dépendance aux opioïdes et la toxicomanie. Les Canadiens sont bien conscients des grands torts causés par la consommation d'opioïdes au pays. Il faut en faire davantage, et c'est ce que nous allons faire.

Il arrive trop souvent que les Canadiens qui tombent malades soient lésés deux fois, tout d'abord lorsqu'ils tombent malades, puis lorsqu'ils ont des difficultés financières en raison du coût des médicaments.

Compte tenu de cette réalité, l'assurance-médicaments est l'élément crucial qui manque dans le modèle de soins de santé universels au Canada. Le gouvernement prendra des mesures pour créer et mettre en œuvre un régime d'assurance-médicaments afin que les Canadiens puissent avoir accès aux médicaments dont ils ont besoin.

Finalement, le gouvernement continuera de reconnaître son devoir solennel d'appuyer les personnes qui choisissent de servir dans les Forces armées canadiennes.

Dans son dernier mandat, le gouvernement a investi plus de dix milliards de dollars afin d'obtenir de meilleurs résultats pour les anciens combattants.

Puis, dans cette nouvelle législature, le gouvernement s'appuiera sur le travail déjà réalisé, en améliorant le soutien aux soins de santé mentale et en prenant des mesures pour que tous les anciens combattants sans abri aient un endroit où vivre.

POSITIONING CANADA FOR SUCCESS IN AN UNCERTAIN WORLD

Canadians expect their leaders to stand up for the values and interests that are core to Canada's prosperity and security — democracy, human rights, and respect for international law. Canadians expect the Government to position Canada and Canadians for success in the world.

As a trading nation, the Government will seek out opportunities for Canadian commerce, ingenuity, and enterprise.

As a coalition-builder, the Government will build partnerships with like-minded countries to put Canada's expertise to work on a global scale, in areas like the promotion of democracy and human rights, the fight against climate change and for environmental protection, and the development and ethical use of artificial intelligence.

As an ally, the Government will contribute to multilateral efforts to make the world more safe, just, prosperous, and sustainable. The Government will renew Canada's commitment to NATO and United Nations peacekeeping. It will stand up for the rules-based international order when that order is put in question, particularly when it comes to matters of trade and digital policy. And it will continue to ensure that Canada's voice is present at the UN, notably on the UN Security Council.

Finally, as a compassionate partner, the Government will provide targeted resources for international development assistance, including investments in education and gender equality. It will help the world's poorest and most vulnerable people live better lives and become strong partners for Canada in turn.

CONCLUSION

Parliamentarians: Canadians are counting on you to fight climate change, strengthen the middle class, walk the road of reconciliation, keep Canadians safe and healthy, and position Canada for success in an uncertain world.

And with goodwill, humility, and a willingness to collaborate, you can do just that. You can raise the bar on what politics is like in this country. After all, the Government knows it needs to work with other Parliamentarians to deliver results.

The mandate of this recent election is a starting point, not the final word. The Government is open to new ideas from all Parliamentarians, stakeholders, public servants, and Canadians — ideas like universal dental care are worth exploring, and I encourage Parliament to look into this.

PLACER LE CANADA EN POSITION FAVORABLE POUR ASSURER SA RÉUSSITE DANS UN MONDE INCERTAIN

Les Canadiens comptent sur leurs dirigeants pour défendre les valeurs et les intérêts qui sont essentiels à la prospérité et à la sécurité du Canada — la démocratie, les droits de la personne et le respect du droit international. Ils s'attendent à ce que le gouvernement place le Canada et ses citoyens en position favorable pour assurer leur réussite sur la scène internationale.

Le Canada est un pays commerçant, et le gouvernement sera à la recherche de possibilités pour mettre à profit le commerce, l'ingéniosité et l'esprit d'entreprise canadiens.

Le Canada est un artisan de coalitions, et le gouvernement établira des partenariats avec des pays aux vues similaires pour mettre à profit à l'échelle internationale l'expertise du Canada, notamment dans des domaines comme la promotion de la démocratie et des droits de la personne, la lutte contre les changements climatiques et la protection de l'environnement, ainsi que le développement et l'utilisation éthique de l'intelligence artificielle.

Le Canada est un allié, et le gouvernement apportera sa contribution aux efforts multilatéraux pour faire de ce monde un endroit un peu plus sûr, juste, prospère et durable. Le gouvernement renouvellera l'engagement du Canada à l'égard de l'OTAN et du maintien de la paix dans le contexte des Nations Unies. Il défendra l'ordre international fondé sur les règles lorsque cet ordre est remis en question, surtout lorsqu'il s'agit du commerce et des enjeux numériques. Et il continuera de veiller à ce que la voix du Canada soit entendue à l'ONU et en particulier au Conseil de sécurité de l'ONU.

Finalement, le Canada est un partenaire compatissant, et le gouvernement fournira des ressources ciblées pour l'aide au développement international, notamment pour investir dans l'éducation et l'égalité des sexes. Il aidera les personnes les plus pauvres et les plus vulnérables du monde à améliorer leur qualité de vie et à ensuite devenir de solides partenaires du Canada.

CONCLUSION

Chers parlementaires : les Canadiens comptent sur vous pour lutter contre les changements climatiques, renforcer la classe moyenne, parcourir le chemin de la réconciliation, assurer la santé et la sécurité des Canadiens et placer le Canada en position favorable pour assurer sa réussite dans un monde incertain.

Et je sais que vous pouvez y arriver grâce à votre bonne volonté, à votre humilité et à votre empressement à travailler ensemble. N'hésitez pas à fixer des exigences plus ambitieuses en ce qui a trait à la façon de faire de la politique au pays. Après tout, le gouvernement sait qu'il doit travailler avec les parlementaires pour obtenir des résultats.

Le mandat de cette récente élection est un point de départ, et non le dernier mot. Le gouvernement est réceptif aux nouvelles idées provenant de tous les parlementaires, les parties intéressées, les fonctionnaires et les Canadiens — des idées comme les soins dentaires universels méritent d'être étudiées, et j'encourage le Parlement à le faire.

Whether it's fighting money laundering or making parental benefits tax-free, there are good ideas across parties, and this Government is ready to learn from you and work with you in the years ahead.

Some believe that minority governments are incapable of getting things done. But Canada's history tells us otherwise.

Canada's Parliament is one of the most enduring and vital institutions in the democratic world. It has delivered a tremendous way of life for the Canadian people — through crisis and prosperity, through majority and minority governments.

On December 31, 1966, Prime Minister Lester B. Pearson welcomed Canada's centennial New Year and lit the Centennial Flame in front of the Parliament buildings for the first time. In his remarks he said:

“Tonight we begin a new chapter in our country's story. Let the record of that chapter be one of co-operation and not conflict; of dedication and not division; of service, not self; of what we can give, not what we can get. Let us work together as Canadians to make our country worthy of its honoured past and certain of its proud future.”

In this 43rd Parliament, you will disagree on many things. But you will agree on a great many more. Focus on your shared purpose: making life better for the people you serve.

Never forget that it is an honour to sit in this Parliament. Prove to Canadians that you are worthy holders of these seats, and worthy stewards of this place.

Members of the House of Commons: you will be asked to appropriate the funds to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Honourable Members of the Senate and Members of the House of Commons: as you carry out your duties and exercise your responsibilities, may you be guided by Divine Providence.

The Commons withdrew.

Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting resumed.

Que ce soit de lutter contre le blanchiment d'argent ou de rendre les prestations parentales exemptes d'impôt, il y a de bonnes idées dans tous les partis, et ce gouvernement est prêt à apprendre de vous et à travailler avec vous au cours des prochaines années.

De l'avis de certains, les gouvernements minoritaires sont incapables d'obtenir des résultats, mais l'histoire du Canada brosse tout un autre tableau.

Le Parlement du Canada est l'une des institutions les plus tenaces et vitales du monde démocratique. Il a permis de créer une excellente qualité de vie pour les Canadiens — en situation de crise et de prospérité, sous des gouvernements majoritaires et minoritaires.

Le 31 décembre 1966, le premier ministre Lester B. Pearson soulignait la nouvelle année lors des célébrations du centenaire du Canada et a allumé la flamme du centenaire devant les immeubles du Parlement pour la première fois. Lors de son allocution, il a dit :

« Aujourd'hui, nous entamons un nouveau chapitre de l'histoire de notre pays. Que le bilan de ce chapitre soit un bilan de coopération et non de conflits; de dévouement et non de division; de service, et non d'individualisme; de ce que l'on peut offrir, et non de ce que l'on peut obtenir. Travaillons ensemble, en tant que Canadiens, pour que notre pays soit digne de son passé glorieux et certain de son fier avenir. »

Au cours de cette 43^e législature, vous serez en désaccord sur de nombreux sujets. Mais, plus souvent encore, vous parviendrez à des consensus. Concentrez-vous sur votre but commun : offrir une vie meilleure aux personnes que vous servez.

N'oubliez pas que c'est un honneur de siéger au Parlement. Prouvez aux Canadiens que vous êtes dignes de vos fonctions, et que vous êtes des gardiens dignes du Parlement.

Mesdames et Messieurs les Députés, vous serez appelés à voter les crédits nécessaires au financement des services et des dépenses approuvées par le Parlement.

Honorables Sénateurs et Sénatrices, Mesdames et Messieurs les Députés, puisse la Divine Providence vous guider dans l'accomplissement de vos devoirs et l'exercice de vos responsabilités.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

La séance reprend.

PRO FORMA BILL

The Honourable Senator Day introduced Bill S-1, An Act relating to railways.

The bill was read the first time.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the speech of Her Excellency the Governor General had been left in his hands.

The speech was read by the Honourable the Speaker.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the speech of Her Excellency the Governor General delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament be taken into consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-2, the Honourable Senator Eaton be named Speaker pro tempore until such time as the Senate adopts a report of the Committee of Selection nominating a senator as Speaker pro tempore; and

That the provisions of rule 12-2(1)(a), requiring the Committee of Selection to report on such a nomination within the first five sitting days, be suspended.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding rules 12-2 and 12-3(1), and usual practice, the Honourable Senators Boehm, Day, Deacon (*Ontario*), Duncan, Eaton, Forest, Forest-Niesing, Klyne, Marshall, Mockler, Smith, Bellemare and Tannas be appointed to serve on the Standing Senate Committee on National Finance until the end of 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJET DE LOI SYMBOLIQUE

L'honorable sénateur Day dépose le projet de loi S-1, Loi concernant les chemins de fer.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence la gouverneure générale.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le discours du Trône que Son Excellence la gouverneure générale a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement soit mis à l'étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que, nonobstant l'article 12-2 du Règlement, l'honorable sénatrice Eaton soit nommée Présidente intérimaire jusqu'à ce que le Sénat adopte un rapport dans lequel le Comité de sélection propose un candidat à la charge de Président intérimaire;

Que les dispositions de l'article 12-2(1)(a) du Règlement selon lesquelles le Comité de sélection est tenu de présenter un rapport à cet égard dans les cinq premiers jours de séance soient suspendues.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que, nonobstant les articles 12-2 et 12-3(1) du Règlement, et les pratiques habituelles, les honorables sénateurs Boehm, Day, Deacon (*Ontario*), Duncan, Eaton, Forest, Forest-Niesing, Klyne, Marshall, Mockler, Smith, Bellemare et Tannas soient nommés membres du Comité sénatorial permanent des finances nationales jusqu'à la fin de 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (A), 2019-20.—Sessional Paper No. 1/43-1.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2020; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, December 10, 2019, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:58 p.m., the Senate was continued until Tuesday, December 10, 2019, at 2 p.m.)

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2019-2020.— Document parlementaire n° 1/43-1.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, et que l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 10 décembre 2019, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 58, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 10 décembre 2019, à 14 heures.)